

# The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

y#u#ôm mid##b#r w#s#iyy#h w#t##g##l ‘#r#b##h  
w#t#ip##rah# kah##b#as#s##let#

1 The wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose.

p#r#ah# tip##rah# w#t##g##l ‘ap# gîlat# w#rann#n  
k#b#ôd# hall#b##nôn nittan-l#hh h#d#ar hakkar#mel  
w#hašš#rôn h#mm#h yir#’û k##b#ôd#-y#hw#h h#d#ar  
’#l#hênû

2 It shall blossom abundantly, and rejoice even with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon, they shall see the glory of the LORD, and the excellency of our God.

h#azz#qû y#d#ayim r#p#ô#t# ûb#ir#kayim k#š#lôt#  
’amm#s#û

3 Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees.

’im#rû l#nim#h#rê-l#b# h#iz#qû ’al-tîr#’û hinn#h  
’#l#hêk#em n#q#m y#b#ô’ g#mûl ’#l#hîm hû’ y#b#ô’  
w#y#ša’#k#em

4 Say to them that are of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come with vengeance, even God with a recompense; he will come and save you.

’#z tipp#qah##n#h ‘ênê ‘iw#rîm w#’#z#nê h##r#šîm  
tipp#t#ah##n#h

5 Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.

’#z y#d#all#g# k#’ayy#l piss#ah# w#t##r#n l#šôn  
’ill#m kî-nib##q#’û b#ammid##b#r mayim ûn#h##lîm  
b#’#r#b##h

6 Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.

w#h#y#h hašš#r#b# la’#g#am w#s#imm#’ôn  
l#mabbû’ê m#yim bin#w#h t#annîm rib##s##hh  
h##s#îr l#q#neh w#g##me’

7 And the parched ground shall become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of dragons, where each lay, shall be grass with reeds and rushes.

w#h#y#h-š#m mas#lûl w#d#erek# w#d#erek#  
haqq#d#eš yiqq#r#’ l#hh l#’-ya’ab##rennû t##m#’  
w#hû’-l#mô h#l#k# derek# we’#wîlîm l#’ yit##’û

8 And an highway shall be there, and a way, and it shall be called The way of holiness; the unclean shall not pass over it; but it shall be for those: the wayfaring men, though fools, shall not err therein.

l#’-yih#yeh š#m ’ar#y#h ûp##rîs# h#ayyôt#  
bal-ya’#lenn#h l#’ t#imm#s##’ š#m w#h#l#k#û  
g#’ûlîm

9 No lion shall be there, nor any ravenous beast shall go up thereon, it shall not be found there; but the redeemed shall walk there:

ûp##d#ûyê y#hw#h y#šub#ûn ûb##’û s#iyyôn b#rinn#h  
w##im#h#at# ‘ôl#m ‘al-r#’š#m ##n#ôn w##im#h##h  
ya##îg#û w#n#sû y#g#ôn wa’#n#h##h

10 And the ransomed of the LORD shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads: they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.

